



Tätigkeitsbericht des Vereins Österreichisch-slowenische Freundschaft Graz für 2019

Das Jahr 2019 war für unseren Verein ein sehr aktives und ereignisreiches. Wir konnten insgesamt 15 kulturelle Veranstaltungen organisieren (teilweise in eigener Regie, teilweise in Zusammenarbeit mit anderen Vereinen), vor allem sind wir aber stolz auf unser ganzjähriges Kunstprojekt.

Die Mitgliederzahl schwankt ein bisschen. Leider mussten wir uns altersbedingt von einigen Mitgliedern verabschieden, es kommen aber immer wieder neue hinzu. Momentan zählen wie 103 Mitglieder, die sehr gerne unsere Veranstaltungen besuchen.

In Zusammenarbeit mit dem Artikel-VII-Verein (Pavelhaus) haben wir interessante **Literaturabende und wissenschaftliche Vorträge** im Rahmen des Slowenischen Lesesaals bei der Landesbibliothek Graz veranstaltet. In Klammern sind die Besucherzahlen angeführt:

- 29. 1. 2019: Jana Putrle Srdić - Lesung und Gespräch (18 Teilnehmer)
- 12. 3. 2019: Matej Fišer - Buchpräsentation *Tradicionalna prekmurska kuharica/Das traditionelle Prekmurjer Kochbuch* (29)
- 26. 3. 2019: NRAbg. a.d. Karl Smolle: - Vortrag und Gespräch *Die Kärnten nach 1945 – ein persönlicher Rückblick* (65)
- 16. 5. 2019: Hemma Schliefnig – Buchpräsentation und Gespräch *Meine Mama hat außer Windisch nichts Deutsch können* (25)
- 28. 5. 2019: Bojan Grobovšek – Buchpräsentation und Gespräch – *Triest, Ljubljana, Wien und dan die weite Welt* (15)
- 4. 6. 2019: Mojca Kumerdej – Lesung und Buchpräsentation *Chronos erntet* (15)
- 7. 11. 2019: Mirt Komel - Lesung und Buchpräsentation *Goldman oder der Klang der Welt* (21)
- 26. 11. 2019: Jurij Hudolin – Lesung und Buchpräsentation *Der Stiefsohn* (18)
- 12. 12. 2019: Prof. Dr. Karl Schwarz – Vortrag *Trubar und die Reformation in Innerösterreich* (24)

Dazu haben wir zwei **Kulturfahrten** nach Slowenien organisiert:

- 22. 3. 2019: Kulturfahrt nach Maribor mit Besuch einer Opernvorstellung (13)
- 15. + 16. 6. 2019: zweitägige **Kulturreise** nach Slowenien *Verborgene Schätze in Laibachs/Ljubljanas Umgebung* (52)

Vom 11. bis 15. August 2019 fand der **Sommersprachkurs** in Brežice statt – in Zusammenarbeit mit dem Institut *Slowenisch in Graz* (16 Teilnehmer).



Vom 10. 10. bis 30.10. 2019 fand in unserer Organisation eine **Ausstellung** mit dem Titel DECAF der slowenischen Künstlerin Pšenica Kovačič in der Werkbundgalerie in Graz - im Rahmen des bilateralen Kulturfestivals „KULT Štajerska – Steiermark III 2019« statt. (52).

Am 9. 10. 2019 veranstalteten wir ein **Konzert** im Kultursalon Graz unter dem Titel »*Fragmente der Liebe*« mit den internationalen Musikern Céline Wasmer (sopran), Izidor Kokovnik (Akkordeon) und Prof. Karlheinz Donauer (Klavier) – eine Veranstaltung im Rahmen des bilateralen Kulturfestivals „KULT Štajerska – Steiermark III 2019«. (29)

Im Jahr 2019 hatten wir ein **ganzjähriges Kunstprojekt** »*Josipina, die früh vollendete*«: Bildende Künstlerinnen aus der Steiermark, Mitglieder unseres Vereins, und eine Künstlerin aus Slowenien erarbeiteten ihre Positionen zum Leben und Wirken von Josipina Urbančič Turnograjska, der ersten slowenischen Dichterin und Komponistin, die 1854 in Graz verstarb und deren Ehrengrab sich auf dem Friedhof St. Leonhard befindet. Die Arbeiten wurden am 30. November 2019 im Rahmen des *Slowenischen Abends* im Pfarrsaal St. Leonhard in Graz in Form einer Ausstellung präsentiert (siehe Beilage). Es wurde auch ein Ausstellungskatalog herausgegeben.

Der traditionelle **Slowenischen Abend** in Graz fand am 30. 11. 2019 statt, der diesmal als Veranstaltung im Rahmen des Nachbarschaftsdialoges Österreich-Slowenien inklusive Vernissage der Projektausstellung »*Josipina*« und eines Kulturprogramms der Gäste aus Preddvor, Slowenien, sowie mit einer Festrede der Botschafterin der Republik Slowenien in Wien Mag. Ksenija Škrilec. Ein ausführlicher Bericht war in der ORF-Sendung „Dober dan Koroška / Dober dan Štajerska« zu sehen und auf der Webseite der Gemeinde Preddvor zu lesen (140 Besucher).

Poročilo o delovanju društva ASPG v letu 2019

Leto 2019 je bilo za nas zelo aktivno leto. Izvedli smo zelo obsežen kulturni program in pridobili nekaj novih članov. Žal jih je nekaj zaradi starosti izstopilo, tako da je trenutno stanje 103 člani.

Skupaj smo izvedli 15 prireditev, nekatere v sodelovanju s Kulturnim društvom člen 7 za avstrijsko Štajersko in lektoratom za slovenščino na Univerzi Krala in Franca v Gradcu, nekatere sami. Najbolj domovne so bile: predavanja Karla Smolleta, Bojana Grobovska in Karla Schwarza, dvodnevni izlet v Slovenijo, poletni tečaj slovenščine in seveda naš Slovenski večer z razstavo del umetniškega projekta o Josipini Turnograjski. Sledi seznam vseh prireditev v letu 2019, ki smo jih (so)organizirali:

- 29. 1. 2019: Jana Putrle Srdić – Literarni večer (18 obiskovalcev)
- 12. 3. 2019: Matej Fišer – Predstavitev knjige *Tradicionalna prekmurska kuharica* v nemščini / (29 obiskovalcev)



- 22. 3. 2019: izlet v Maribor in obisk opere (13 udeležencev)
- 26. 3. 2019: Karl Smolle: - Predavanje in pogovor o *Koroški po 1945 – osebni pogled nazaj* (65 obiskovalcev)
- 16. 5. 2019: Hemma Schliefnig – Predstavitev knjige in pogovor *Meine Mama hat außer Windisch nichts Deutsch können* (25 obiskovalcev)
- 28. 5. 2019: Bojan Grobovšek – Predstavitev knjige in pogovor – *Trst, Ljubljana, Dunaj in nato širni svet* (15 obiskovalcev)
- 4. 6. 2019: Mojca Kumerdej – Literarni večer in predstavitev knjige *Kronosova žetev v nemščini* (15 obiskovalcev)
- 15. + 16. 6. 2019: dvodnevna kulturna ekskurzija v Slovenijo pod naslovom *Verborgene Schätze in Laibachs/Ljubljanas Umgebung*
- 11. do 15. avgusta 2019 poletni tečaj slovenščine v Brežicah – skupaj z jezikovnim inštitutom *Slowenisch in Graz* (16 udeležencev, od tega 6 članov društva)
- Od 10. 10. do 30.10. 2019 razstavo z naslovom DECAY slovenske umetnice Pšenice Kovačič v galeriji Werkbundgalerie v Gradcu – v sklopu bilateralnega kulturnega festivala „KULT Štajerska – Steiermark III 2019«. (55 obiskovalcev)
- 9. 10. 2019 koncert v Kultursalonu Graz »*Fragmente der Liebe*« z mednarodno zasedbo: Céline Wasmer (sopran), Izidor Kokovnik (harmonika) und Karlheinz Donauer (klavier) - v sklopu bilateralnega kulturnega festivala „KULT Štajerska – Steiermark III 2019«. (30 obiskovalcev)
- 7. 11. 2019: Mirt Komel - Literarni večer in predstavitev knjige *Pianistov dotik v nemščini* (21 obiskovalcev)
- 26. 11. 2019: Jurij Hudolin – Literarni večer in predstavitev knjige *Pastorek v nemščini* (18 obiskovalcev)
- Vseletni umetniški projekt z naslovom »Josipina, zgodaj dovršena«, v sklopu katerega je šest umetnic, članic društva, iz Avstrije in Slovenije ustvarjalo na temo življenja in dela Josipine Urbančič Turnograjske, ki je umrla v Gradcu, kjer še vedno stoji njen grob. Vsa dela smo predstavili na razstavi na našem tradicionalnem Slovenskem večeru 30. 11. 2019, na katerem sta sodelovala pevski zbor in folklorna skupina iz Preddvora, častna pokroviteljica pa je bila slovenska veleposlanica na Dunaju mag. Ksenija Škrilec. Prireditev je potekala v sklopu leta medsosedskega dialoga Avstrija-Slovenija. (140 obiskovalcev)
- 12. 12. 2019: Prof. Dr. Karl Schwarz – Predavanje *Trubar und die Reformation in Innerösterreich* (24 obiskovalcev).